

**ENMIENDA CUATRO AL CONVENIO DE DONACION DE ALCANCE LIMITADO  
LIMITED SCOPE GRANT AGREEMENT AMENDMENT FOUR**

Entre los Estados Unidos de América, a través de la  
Agencia para el Desarrollo Internacional de los Estados Unidos ("USAID")

Between the United States of America, acting through  
the United States Agency for International Development ("USAID")

Y  
AND

El Gobierno del Perú ("Donatario")  
The Government of Peru ("Grantee")

---

1. Título de la Actividad:  
Cobertura con Calidad

Activity Title:  
Coverage with Quality

2. Número de la Actividad:  
527-0375

USAID Activity Number:  
527-0375

---

3. Enmienda Número:  
Cuatro

Amendment Number:  
Four

4. Fecha del Convenio Original:  
26 de setiembre de 1996

Date of Original Agreement  
September 26, 1996

---

5. El Convenio de Donación identificado arriba se enmienda como sigue:  
The Grant Agreement identified above is hereby amended as follows:

A. Se anula la cantidad "US\$1,000,000" en el Casillero 4 del Convenio y se sustituye por la cantidad "US\$2,000,000".

Delete the amount "US\$1,000,000" in Block 4 of the Agreement and substitute in lieu thereof the amount "US\$2,000,000."

B. El Casillero 6 del Convenio es anulado y sustituido por lo siguiente: "6. Fecha de Terminación: 25 de setiembre de 2003".

Block 6 of the Agreement is deleted and substituted in lieu thereof for the following: "6. Completion Date: September 25, 2003."

C. El Anexo I, Disposiciones Básicas, es revisado de acuerdo con el detalle adjunto.

Annex I, Standard Provisions, is revised per the attached detail.

- D. El Anexo 2, Descripción de la Actividad es revisado de acuerdo con la descripción adjunta a la presente enmienda.

Annex 2, Activity Description is revised as per the attached description.

- E. El Cuadro I, "Plan Financiero Ilustrativo de la Actividad", queda anulado por la presente y un Cuadro I revisado se adjunta a esta Enmienda.

Table I, "Illustrative Activity Financial Plan," is hereby deleted and a revised Table I is attached to this Amendment.

- F. Todas las demás disposiciones del Convenio permanecen inalterables.

All other provisions of the Agreement remain unchanged.

6. Por el Donatario  
For the Grantee

Por USAID:  
For USAID:

Firma:  
Signature:

Firma:  
Signature:

Nombre:  
Name: Fernando de Trazegnies

Nombre:  
Name: Thomas L. Geiger

Título: Ministro de Relaciones Exteriores

Título: Director

Title: Minister of Foreign Relations

Title: Mission Director

Fecha: 29 SET. 1999  
Date:

Fecha: 23 SET. 1999  
Date:

ANEXO I  
COBERTURA CON CALIDAD  
REVISION DE LAS DISPOSICIONES  
BASICAS

1. El Anexo I, Disposiciones Básicas es revisado como sigue:

1) El Artículo G es reemplazado en su totalidad por lo siguiente:

**Artículo G:** Reportes e Información, Libros y Registros Contables del Convenio, Auditorías e Inspecciones.

Sección G.1. Reportes e Información. El Donatario proporcionará a USAID registros contables y cualquier otra información y reportes relacionados con el Convenio cuando razonablemente lo solicite USAID.

Sección G.2. Libros y Registros Contables del Donatario. El Donatario mantendrá libros de contabilidad, registros, documentos y cualquier otra evidencia relacionada con el Convenio, adecuados para mostrar sin limitación, todos los gastos incurridos por el Donatario bajo el Convenio, la recepción y uso de los bienes y servicios adquiridos bajo el Convenio por el Donatario, los costos del proyecto sufragados por otras fuentes según acuerdo, la naturaleza y el alcance de convocatorias a proveedores potenciales de bienes y servicios adquiridos por el Donatario, la base para la adjudicación de contratos y pedidos del Donatario, y el progreso general del Convenio hacia su terminación ("libros y registros del Convenio"). El donatario deberá mantener los libros y registros del Convenio de acuerdo con los principios de contabilidad generalmente aceptados prevalecientes en los Estados Unidos, a solicitud del Donatario, y con la aprobación de USAID,

ANNEX I  
COVERAGE WITH QUALITY  
REVISION OF STANDARD PROVISIONS

1. Annex I, Standard Provisions is revised as follows:

1) Article G is replaced in its entirety by the language below:

**Article G:** Reports and Information, Agreement Books and Records, Audits and Inspections.

Section G.1. Reports and Information. The Grantee shall furnish USAID accounting records and such other information and reports relating to the Agreement as USAID may reasonably request.

Section G.2. Grantee Agreement Books and Records. The Grantee shall maintain accounting books, records, documents, and other evidence relating to the Agreement, adequate to show, without limitation all costs incurred by the Grantee under the Agreement, the receipt and use of goods and services acquired under the Agreement by the Grantee, agreed-upon cost sharing requirements, the nature and extent of solicitations of prospective suppliers of goods and services acquired by the Grantee, the basis of award of Grantee contracts and orders, and the overall progress of the Agreement toward completion ("Agreement books and records"). The Grantee shall maintain Agreement books and records in accordance with generally accepted accounting principles prevailing in the United States, or at the Grantee's option, with approval by USAID, other accounting principles such as those (1) prescribed by the International Accounting Standards

otros principios de contabilidad tales como (1) prescritos por el Comité Internacional de Normas de Contabilidad (un afiliado de la Federación Internacional de Contadores), o (2) prevalecientes en el país del Donatario. Los libros y registros del Convenio deberán mantenerse por lo menos durante tres años después de la fecha del último desembolso de USAID o por un período más prolongado, si fuera necesario, para resolver cualquier litigio, reclamo o hallazgo de auditoría.

Sección G.3. Auditoría del Donatario. Si \$300,000 o más es gastado directamente por el Donatario en su año fiscal bajo el Convenio, el Donatario excepto que las Partes pudieran acordar lo contrario por escrito, deberá hacer auditorías financieras de los fondos gastados de conformidad con los siguientes términos:

(a) Con la aprobación de USAID el Donatario deberá utilizar su Institución Superior de Auditoría o seleccionar un auditor independiente de acuerdo con la "Guía para Auditorías Financieras Contratadas por Recipientes Extranjeros" editadas por el Inspector General de USAID ("Guía"), y las auditorías deberán ser efectuadas de conformidad con la "Guía"; y

(b) La auditoría deberá determinar si el recibo y gasto de los fondos proporcionados bajo el Convenio son presentados de conformidad con principios de contabilidad generalmente aceptados acordados en la sección (b) antes mencionada y si el Donatario ha cumplido con los términos del Convenio. Cada auditoría deberá ser terminada a más tardar nueve meses después del cierre del año bajo auditoría del Donatario.

Sección G.4. Auditorías a Sub-recipientes. El Donatario deberá, excepto que las Partes pudieran acordar por escrito

Committee (an affiliate of the International Federation of Accountants), or (2) prevailing in the country of the Grantee. Agreement books and records shall be maintained for at least three years after the date of last disbursement by USAID or for such longer period, if any, required to resolve any litigation, claims or audit findings.

Section G.3. Grantee Audit. If \$300,000 or more is expended directly by the Grantee in its fiscal year under the Agreement, the Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall have financial audits made of the expenditures in accordance with the following terms:

(a) With USAID approval, the Grantee shall use its Supreme Audit Institution or select an independent auditor in accordance with the "Guidelines for Financial Audits Contracted by Foreign Recipients" issued by the USAID Inspector General ("Guidelines"), and the audits shall be performed in accordance with the "Guidelines"; and

(b) The audit shall determine whether the receipt and expenditure of the funds provided under the Agreement are presented in accordance with generally accepted accounting principles agreed to in section (b) above and whether the Grantee has complied with the terms of the Agreement. Each audit shall be completed no later than nine months after the close of the Grantee's year under audit.

Section G.4. Sub-recipient Audits. The Grantee, except as the Parties may otherwise agree in writing, shall submit to



lo contrario, remitir a USAID en forma y contenido satisfactorios a USAID, un plan para la auditoría de los gastos de sub-recipientes "cubiertos", tal como se define a continuación, que los fondos que se reciban bajo el presente Convenio de conformidad con un contrato o convenio con el Donatario.

(a) Un sub-recipiente "cubierto" es aquel que gasta \$300,000 o más en su año fiscal "Donaciones de USAID" (por ejemplo, como recipientes de contratos, donaciones o convenios cooperativos de USAID costo-reembolsables y como sub-recipientes bajo el objetivo estratégico de USAID y otros convenios de donación con gobiernos extranjeros).

(b) El plan deberá describir la metodología a ser utilizada por el Donatario para satisfacer sus responsabilidades de auditoría para los sub-recipientes cubiertos. El Donatario puede satisfacer tales responsabilidades de auditoría confiando en las auditorías independientes de los sub-recipientes mediante la ampliación del alcance de trabajo de la auditoría financiera independiente del Donatario para abarcar la verificación de las cuentas de los sub-recipientes; o una combinación de estos procedimientos.

(c) El plan deberá identificar los fondos entregados a sub-recipientes que serán cubiertos por auditorías conducidas de acuerdo con otras disposiciones para auditorías que satisfagan las responsabilidades de auditoría del Donatario (un organismo no lucrativo organizado en los Estados Unidos requiere hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista con fines de lucro organizado en los Estados Unidos que tenga un contrato directo con USAID es auditado por la agencia del Gobierno de los Estados Unidos informada; un organismo voluntario privado organizado fuera de los Estados Unidos con una donación directa

USAID, in form and substance satisfactory to USAID, a plan for the audit of the expenditures of "covered" sub-recipients, as defined below, that receive funds under this Agreement pursuant to a direct contract or agreement with the Grantee.

(a) A "covered" sub-recipient is one who expends \$300,000 or more in its fiscal year in "USAID awards" (i.e. as recipients of USAID cost reimbursable contracts, grants or cooperative agreements and as sub-recipients under USAID strategic objective and other grant agreements with foreign governments).

(b) The plan shall describe the methodology to be used by the Grantee to satisfy its audit responsibilities for covered sub-recipients. The Grantee may satisfy such audit responsibilities by relying on independent audits of the sub-recipients; expanding the scope of the independent financial audit of the Grantee to encompass testing of sub-recipients' accounts; or a combination of these procedures.

(c) The plan shall identify the funds made available to covered sub-recipients that will be covered by audits conducted in accordance with other audit provisions that would satisfy the Grantee's audit responsibilities (a non-profit organization organized in the United States is required to arrange for its own audits; a for-profit contractor organized in the United States that has a direct contract with USAID is audited by the cognizant U.S. Government Agency; a private voluntary organization organized outside the United States with a direct grant from USAID is required to arrange for its own audits; and a host-country contractor should be audited by

de USAID debe hacer los arreglos para sus propias auditorías; un contratista del país recipiente debe ser auditado por la Agencia informada del Donatario encargada de la contratación).

(d) El Donatario deberá asegurar que los sub-recipientes cubiertos bajo contratos o convenios directos con el Donatario tomen las acciones correctivas apropiadas y oportunas; considerar si las auditorías de los sub-recipientes necesitan ajustes de sus propios registros; y requerir de cada sub-recipiente que permitan a los auditores independientes tener acceso a los registros y estados financieros.

**Sección G.5. Informes de Auditoría.**  
El Donatario deberá presentar o hacer los arreglos para que se presente a USAID un informe de auditoría para cada una de las auditorías concertadas por el Donatario de conformidad con esta Sección dentro de los 30 días posteriores a la terminación de la auditoría y no más tardar que nueve meses después del término del período de la auditoría.

**Sección G.6. Costo de las Auditorías.** Sujeto a la aprobación de USAID por escrito, los costos de las auditorías llevadas a cabo de conformidad con los términos de esta Sección pueden ser cubiertos por el Convenio.

**Section G.7. Auditorías de USAID.** USAID puede, a su discreción, efectuar las auditorías requeridas bajo este Convenio en nombre del Donatario utilizando los fondos bajo este Convenio u otros recursos disponibles a USAID para este propósito.

**Section G.8. Oportunidad para efectuar Auditorías o Inspecciones.** El Donatario deberá brindar a los representantes autorizados de USAID la oportunidad en todo momento razonable de auditar o inspeccionar las actividades financiadas bajo el Convenio, la utilización

the cognizant Grantee contracting agency).

(d) The Grantee shall ensure that covered sub-recipients under direct contracts or agreements with the Grantee take appropriate and timely corrective actions; consider whether sub-recipients' audits necessitate adjustment of its own records; and require each sub-recipient to permit independent auditors to have access to records and financial statements as necessary.

**Section G.5. Audit Reports.** The Grantee shall furnish or cause to be furnished to USAID an audit report for each audit arranged for by the Grantee in accordance with this Section within 30 days after completion of the audit and no later than nine months after the end of the period under audit.

**Section G.6. Cost of Audits.** Subject to USAID approval in writing, costs of audits performed in accordance with the terms of this Section may be charged to the Agreement.

**Section G.7. Audit by USAID.** USAID may, at its discretion, perform the audits required under this Agreement on behalf of the Grantee by utilizing funds under the Agreement or other resources available to USAID for this purpose.

**Section G.8. Opportunity to Audit or Inspect.** The Grantee shall afford authorized representatives of USAID the opportunity at all reasonable times to audit or inspect activities financed under the Agreement, the utilization of goods and services financed by USAID, and books,

de bienes y servicios financiados por USAID, y libros, registros u otros documentos relacionados con el Convenio.

- 2) Se añade un nuevo Artículo O para que lea como sigue:

**Artículo O.** Prohibición de Asistencia a Traficantes de Drogas

Bajo este Convenio, no se podrán proporcionar fondos ni ningún otro apoyo a o a través de un individuo o entidad del cual se tenga pruebas fehacientes para acreditar que un individuo, unos individuos que pertenecen a una entidad o un individuo clave de una entidad: (a) ha sido condenado por una violación de, o por una conspiración para violar, cualquier ley o reglamento del Gobierno del Perú, del Gobierno de los Estados Unidos, de algún Estado o del Distrito de Columbia, o de cualquier otro país relacionado con estupefacientes o drogas psicotrópicas u otras sustancias controladas, (b) es o ha sido un traficante ilegal de cualquiera de esas drogas o sustancias controladas, o (c) es o ha sido un ayudante, cómplice o conspirador conocedor o ha confabulado con otros en el tráfico ilícito de cualquiera de esas drogas o sustancias. En caso de incumplimiento, el Convenio podría ser suspendido o concluído, en su totalidad o en parte, siempre que al tomar conocimiento de tales hechos delictuosos, las autoridades correspondientes no adopten las medidas correctivas en la vía administrativa y en lo penal.

- 3) Se añade un nuevo Artículo P para que lea como sigue:

**Artículo P:** Planificación Familiar Voluntaria. Las partes acuerdan que los fondos proporcionados por USAID bajo este Convenio serán utilizados en concordancia con la política y requerimientos estatutarios de los Estados Unidos aplicables relativos a los proyectos

records and other documents relating to the Agreement.

- 2) A new Article O is added to read as follows:

**Article O:** Prohibition on Assistance to Drug Traffickers

No funds or other support under this Agreement may be provided to or through an individual or entity where there is credible evidence to believe that the individual, an entity or a key individual of an entity: (a) has been convicted of a violation of, or a conspiracy to violate, any law or regulation of the Government of Peru, the Government of the United States, a State or the District of Columbia, or any other country concerning narcotics or psychotropic drugs or other controlled substances, (b) is or has been an illicit trafficker in any such drug or controlled substance, or (c) is or has been a knowing assistor, abettor, conspirator, or has colluded with others in the illicit trafficking in any such drug or substance. In the event of noncompliance, the Agreement could be suspended or terminated in whole or part, if, having learned of such crimes, the appropriate authorities do not take corrective administrative or penal action.

- 3) An new Article P is added to read as follows:

**Article P:** Voluntary Family Planning. The parties agree that all USAID funds provided under this Agreement shall be used in accordance with applicable United States policy and statutory requirements relating to voluntary family planning projects, and that none of the USAID funds provided

de planificación familiar voluntaria, y que ningún fondo proporcionado por USAID bajo este Convenio, o bienes o servicios financiados con tales fondos, pueden ser utilizados para:

a) la práctica de aborto como un método de planificación familiar o para motivar o coaccionar alguna persona a practicar el aborto;

b) la práctica de la esterilización involuntaria como un método de planificación familiar o para coaccionar o proporcionar incentivo financiero a alguna persona para someterse a esterilización; o

c) cualquier investigación biomédica que se relacione total o parcialmente, a métodos de, o a la práctica de, abortos o esterilizaciones involuntarias como un método de planificación familiar.

d) USAID emitirá cartas de ejecución que describirán en mayor detalle los requerimientos de esta sección.

under this Agreement, or goods or services financed by such funds, may be used for:

a) the performance of abortion as a method of family planning or to motivate or coerce any person to practice abortions;

b) the performance of involuntary sterilizations as a method of family planning or to coerce or provide any financial incentive to any person to undergo sterilizations; or

c) any biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortions or involuntary sterilizations as a method family planning.

d) USAID will issue implementation letters that more fully describe the requirements of this section.

CONVENIO DE DONACION  
DE ALCANCE LIMITADO  
ANEXO 2

DESCRIPCION DE LA ACTIVIDAD

1. Título de la Actividad: Cobertura  
con Calidad

2. Actividad USAID No. 527-0375

Este Anexo presenta una descripción de la Actividad que se va a llevar a cabo bajo este Convenio, la descripción de los componentes, las responsabilidades de las partes, plan financiero ilustrativo, acuerdos especiales y un plan de evaluación. Elementos de la descripción de la Actividad pueden ser modificados mediante acuerdo por escrito de los representantes autorizados de este Convenio sin necesidad de una enmienda formal, siempre y cuando tales modificaciones estén dentro del contexto general de la Actividad, tal como se estipula en el texto del Convenio.

Esta Iniciativa busca intensificar la asistencia estratégica y oportuna al Gobierno del Perú en su esfuerzo por mejorar la calidad de la información y servicios de planificación familiar para todas las familias peruanas que así lo deseen, y particularmente a aquellas familias que tradicionalmente no han gozado de ese beneficio. El gobierno emitido un conjunto de normas que rigen la práctica, entre otros, de la administración de la gama de métodos de planificación familiar, información que se debe ofrecer a los clientes, la competencia técnica dentro de un enfoque de salud reproductiva, los medios para integrar los diferentes servicios de salud y promover la institucionalización de los cambios.

I. Antecedentes del GDP

A. Compatibilidad con la Política del GDP

Este esfuerzo vigoroso para mejorar el acceso y

LIMITED SCOPE GRANT  
AGREEMENT  
ANNEX 2

ACTIVITY DESCRIPTION

1. Activity Title: Coverage with  
Quality

2. USAID Activity No.: 527-0375

This Annex provides a description of the activity to be undertaken, a description of components, the responsibilities of the parties, an illustrative financial plan, evaluation plans, and special considerations. Elements of this Activity Description may be modified by written agreement of the authorized representatives of the parties named in the Agreement without formal amendment of the Agreement, provided that such modifications are within the general scope of the Activity, as set forth in the text of the Agreement.

This Initiative seeks to strengthen the provision of timely, strategic assistance to the Government of Peru in its efforts to improve the quality of information and services in family planning for all Peruvian families who so desire, particularly to families that historically have not had such access. The government has put into effect a series of standards of practice that mandate, among other things, the range of family planning methods and information that must be offered to clients, the technical skills needed for a reproductive health focus, and means of integrating different health services and for advancing institutionalization of the changes.

I. GOP Background

A. Fit with GOP Policy

This effort to improve the quality and access of



la calidad de la información y servicios de planificación familiar se basa en enunciados de política por el Presidente de la República, Ing. Alberto Fujimori. Esta política fue por primera vez anunciada el 29 de julio de 1995, en su Mensaje a la Nación al inicio del segundo período de su gobierno.

Desde esa fecha el Presidente Fujimori ha reiterado constantemente los principios básicos del programa de planificación familiar del GDP. A saber: voluntarismo incondicional, una amplia información sobre todos los métodos y acceso a toda la variedad de métodos, de manera que cada familia pueda lograr sus ideales reproductivos y decidir libremente el uso de anticonceptivos, así como el método que mejor se adecúe a su situación.

En su documento principal de plan de acción, Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1996-2000, el Ministerio de Salud (MINSA) reitera la política de planificación familiar del GDP:

La Política de Salud, para el período 1996-2000, tendrá como fundamento esencial asegurar el acceso de la población a la más amplia y adecuada información acerca del significado e importancia de la salud reproductiva y la planificación familiar. El marco de referencia lo establece el Artículo 6 de la Constitución Política del Perú donde se sustenta el derecho de las familias y las personas a decidir libremente el número de hijos que desean tener.

La misión del Programa será proveer servicios de promoción, prevención, curación y rehabilitación de la salud reproductiva de la mejor calidad; que lleguen sin distinción alguna a los habitantes del Perú, contando con su consentimiento libre y voluntario. Contribuirá a mejorar el estado de la Salud Reproductiva y a conseguir el desarrollo humano sostenible que valora la vida en si misma, sin distingo alguno.

En consecuencia, uno de los principales

information and services in family planning builds on policy statements issued by the President of the Republic, Eng. Alberto Fujimori. This policy was first enunciated on July 29, 1995, in President Fujimori's address to the nation on the occasion of the inauguration of his second term of office.

Since that time President Fujimori has consistently reiterated the basic tenets of the GoP's family planning program. These are: unqualified voluntarism, complete information on all methods, and access to the gamut of methods, so that each family can meet its reproductive goals and decide freely whether to use contraception and which method best suits its circumstances.

In its major policy document, Programa de Salud Reproductiva y Planificación Familiar 1996-2000, the Ministry of Health (MoH) reiterates GoP policy in family planning:

Health policy for the period 1996-2000 will have as its essential element ensuring people's access to the widest and most appropriate information concerning the significance and importance of reproductive health and family planning. The framework for this is contained in Article 6 of the Political Constitution of Peru, which declares the right of families and individuals to decide freely the number of children they wish to have.

The Program's mission will be to provide promotive, preventive, curative and rehabilitative services of the highest quality in reproductive health; these should reach the inhabitants of Peru in an equitable fashion, and with their free and voluntary consent. The program will help improve reproductive health status and help achieve sustainable human development that values life for its own sake in a non-discriminatory way.

Consequently, a major objective of the GoP is to



objetivos del GDP es ampliar el programa de planificación familiar del MINSA a nivel nacional. Se han trazado metas ambiciosas para reducir la fecundidad, mortalidad materna y mortalidad perinatal para el año 2000. Las principales son:

1. Una reducción en mortalidad materna de un estimado actual de 261 muertes maternas por 100,000 nacidos vivos, a 100, para el año 2000.
2. Una reducción en la tasa global de fecundidad acorde con los ideales reproductivos de las personas y las parejas (texto modificado por RM 076-98 SA/E, del 6 de marzo de 1998).
3. Una reducción del 50 por ciento en mortalidad perinatal, basada en los niveles de 1995.

La experiencia a nivel mundial ha demostrado que es todo un desafío ampliar un programa a nivel nacional en un corto plazo. Esto es particularmente cierto cuando la ampliación está acompañada de metas altas. Aún es mayor desafío realizarlo con calidad. Las experiencias de otros países han demostrado los riesgos que para la calidad puede tener el ampliar un programa de planificación familiar bajo tal escenario.

USAID, de conformidad con las políticas establecidas del GDP respecto a planificación familiar, desea ayudar al MINSA a intensificar el proceso de mejora de calidad iniciado en marzo de 1998, y mejorar sus sistemas de monitoreo, evaluación y supervisión, con un enfoque de sostenibilidad, a través de la Iniciativa Cobertura con Calidad.

#### B. Compatibilidad con la Política De USAID

La Iniciativa Cobertura con Calidad forma parte de una actividad multi-fasética en

scale up the MoH family planning program nationwide. Ambitious targets have been set for reductions in fertility and maternal and perinatal mortality for the year 2000. Chief among them:

1. A decline in maternal mortality from a present estimated 261 maternal deaths per 100,000 live births, to 100, by the year 2000.
2. A decline in total fertility rate consistent with reproductive goals of people and couples (modified text by MR 076-98 SA/E of March 6, 1998).
3. A 50 percent reduction in perinatal mortality, based on 1995 levels.

Worldwide experience has shown that it is quite challenging to extend a program to national scale within a short time period. This is particularly true when the scaling up is accompanied by high targets. Even more challenging is to do so in a quality way. Experiences from other countries have shown the risks to quality that can be present when family planning programs are scaled up under such a scenario.

USAID, in agreement with the stated policy of the GoP in family planning, wishes to help the MoH strengthen the improvement of quality of care which began in March, 1998, and improve its monitoring, evaluation and supervision focusing on sustainability, through the Coverage with Quality Initiative.

#### B. Fit with USAID Policy

The Coverage with Quality Initiative is part of a multi-faceted undertaking in family planning and

planificación familiar y otros aspectos relacionados de salud reproductiva en los cuales USAID se está involucrando durante el período 1996-2003, conocida como Apoyo en Planificación Familiar (Actividad No. 527-0375). Este compromiso contribuirá al Objetivo Estratégico No. 3 de USAID: Mejor Salud, incluyendo Planificación Familiar, de Poblaciones de Alto Riesgo.

La política de planificación familiar de USAID asigna la misma importancia a la calidad y al acceso a los servicios de alta calidad. No es deseable ofrecer servicios de alta calidad a un pequeño segmento de la población, así como tampoco proporcionar servicios de baja calidad a un gran porcentaje de la población. Si los servicios se tuvieran que racionar debido a las limitaciones de recursos, se debe, en base a la equidad, priorizar a las poblaciones en riesgo, tales como habitantes de áreas rurales y peri-urbanas, personas que no han podido beneficiarse de mucha escolaridad y personas de bajos recursos. Por ende, se debe buscar un punto de equilibrio donde los servicios que reunan por lo menos los criterios mínimos de calidad, puedan ser ofrecidos al mayor número de personas en riesgo.

Para USAID la calidad se define en base a los siguientes seis aspectos:

1. Variedad de métodos, en lo que se refiere al número de métodos anticonceptivos ofrecidos en forma consistente.
2. Información proporcionada a usuarios, en lo que se refiere a la información proporcionada a posibles usuarios al tener contacto con el servicio, permitiéndoles por lo tanto elegir de manera consciente y voluntaria el usar anticonceptivos, así como el método que más les acomode.
3. Competencia técnica, en lo que se refiere al nivel de conocimientos y habilidad de los proveedores de los servicios de planificación familiar, particularmente el cumplimiento con

related reproductive health that USAID is embarking on for the period 1996-2003, known as Family Planning Support (Activity Number 527-0375). This undertaking will contribute to USAID's Strategic Objective No. 3, Improved Health, including Family Planning, of High-Risk Populations.

USAID policy in family planning places equal weight on access and quality. High-quality services delivered to a small percentage of the population are as undesirable as inferior services reaching a great number of people. If services have to be rationed because of resource constraints, on the basis of equity priority should be given to such at-risk populations as rural and peri-urban dwellers, people who have not been able to benefit from much formal education and people of low income. Accordingly, equilibrium should be sought at which services meeting a minimum threshold of quality can be offered to the greatest number of at-risk people.

Quality is defined by USAID on the basis of six aspects:

1. Choice of methods, referring to the number of contraceptive methods offered in a consistent manner.
2. Information given to clients, referring to the information provided to potential users upon contact with the service, thereby permitting them to choose in an informed and voluntary way whether to adopt contraception, as well as the method that best suits them.
3. Technical competence, referring to the knowledge and skill level of the providers of family planning services, particularly their compliance with protocols for the provision of such clinical methods.

los protocolos para la provisión de tales métodos clínicos.

4. Relaciones interpersonales, en lo que se refiere a las dimensiones personales de la provisión de servicios, como el grado de respeto y consideración que se brinda a todos aquellos que buscan servicios.

5. Mecanismos de seguimiento para evaluar satisfacción de los usuarios, en lo que se refiere al interés y capacidad del programa para promover servicios de anticoncepción en forma continua, en base a consumidores bien informados que valoran el servicio.

6. Una adecuada organización de servicios de salud reproductiva, que incluya la salud materno-perinatal, la prevención del cáncer de cuello uterino, las enfermedades de transmisión sexual y SIDA, violencia familiar y salud de adolescentes, cuya atención garantice la calidad de los servicios de salud, conveniente y aceptable para los usuarios y que se adecúe a sus necesidades.

Un elemento adicional es la necesidad de buscar sostenibilidad de las acciones y estrategias.

Es con estos elementos claves en mente, que USAID está listo para asistir al MINSA en ampliar su programa de planificación familiar.

## II. Propósitos

El propósito de la Iniciativa Cobertura con Calidad es el de fortalecer la capacidad del MINSA para implementar la política y las reformas estipuladas por el GDP en planificación familiar a nivel nacional, tendiendo a la sostenibilidad de los logros que se alcancen.

## III. Descripción de la Actividad

Las actividades que se describen a continuación apoyan la implementación de las reformas del

4. Interpersonal relations, referring to the personal dimensions of service provision, such as the degree of respect and consideration afforded to all who seek services.

5. Mechanisms to evaluate clients satisfaction, referring to the interest and capacity of the program to promote continuity of contraceptives services, owing to well-informed clients who value the services.

6. Appropriate reproductive health services, including maternal pre-natal health, uterine cancer, sexually transmitted diseases, and AIDS domestic violence and adolescent health, which will guarantee the quality of health services, convenient and acceptable to clients and responsive to their needs.

An additional element is to achieve sustainability of the strategy and reforms.

It is with these key elements in mind that USAID is prepared to assist the MoH in scaling up its family planning program.

## II. Purpose

The purpose of the Coverage with Quality Initiative is to strengthen the ability of the MoH to implement stated GoP policy and reforms in family planning on a national scale, in a sustainable fashion.

## III. Activity Description

The inputs outlined below support implementation of the MoH reforms to improve the quality of services

MINSA para mejorar la calidad de la información y servicios, a través del reforzamiento de los sistemas de monitoreo, evaluación y supervisión. Asimismo, se fortalecerá la calidad de otros componentes de salud reproductiva para garantizar la información y servicios adecuados de planificación familiar. Esta relación no excluye otras actividades que puedan incluirse durante la implementación de este Convenio, tal como se detalla en el primer párrafo de este Convenio, si tales actividades encajan dentro del marco de calidad de atención.

Las líneas de acción a través de las cuales se operativizará lo anterior son: capacitación, IEC, contrato de consultores de corto plazo y mediano plazo, monitoreo, evaluación y supervisión.

Hasta el presente se ha invertido cuantiosos esfuerzos en la capacitación y actualización del personal de salud. Sin embargo, debido a la alta rotación del personal de salud, los esfuerzos son ineficientes. Por este motivo es necesario que las acciones del proyecto se desarrolen conjuntamente con estrategias sostenibles.

Las áreas que serán reforzadas son: capacitación en las nuevas Normas del Programa de Planificación Familiar; información, educación y comunicación; orientación y consejería de usuarios; actualización en el uso de métodos anticonceptivos; prácticas de bioseguridad; enseñanza de salud reproductiva en el pregrado de la formación médica; movilización comunitaria; y participación. Se considera también procesos correspondientes a otros programas de salud tales como: materno-perinatal, adolescentes, cáncer de cuello uterino, violencia familiar y enfermedades de transmisión sexual y SIDA.

Los objetivos específicos que se desean lograr son: 1) mejorar el sistema de monitoreo y evaluación, 2) mejorar el sistema de supervisión y 3) mejorar la sostenibilidad

and information by strengthening monitoring, evaluation and supervision systems. The quality of other components of reproductive health will also be strengthened to guarantee good services and information in family planning. This listing does not exclude other inputs from being added during implementation of the Agreement, as stated in the Agreement's initial paragraph, if such inputs fall within the quality of care framework.

The above activities will be implemented through the following actions: training, IEC, contracts for short and medium-term consultants, monitoring, evaluation and supervision.

To date numerous efforts have been centered on training and updating of health personnel. However, the highturn over of health personnel make these efforts inefficient. It is for this reason that is necessary that project activities be developed in conjunction with sustainable strategies.

The areas that will be strengthened are: training in the new Standards of Practice for the Family Planning Program; information, education and communication; orientation and counseling for users; updating in use of contraceptive methods; biosafety practices; training in reproductive health in undergraduate medical education; and community mobilization; and participation. Other health areas will be also considered such as: maternal and perinatal, adolescents, uterine cervical cancer, domestic violence and sexually transmitted diseases and AIDS.

The specific objectives to be accomplished are: 1) improvement of the monitoring and evaluation system, 2) improvement of the supervision system and, 3) improvement towards the institutional

institucional de los logros.

#### 1) Mejora del Sistema de Monitoreo y Evaluación

El Ministerio de Salud ha elaborado un conjunto de indicadores para garantizar el respeto de los derechos de los usuarios de planificación familiar. A través de estos indicadores planea evaluar periódicamente el Programa de Planificación Familiar. Estos indicadores se refieren a procesos en la oferta, demanda y gerencia de los servicios para su aplicación en los niveles de establecimiento de salud, UTES (Unidad Territorial de Salud) o DISA (Dirección de Salud) y el nivel central.

Algunos indicadores en la oferta de servicios son: el uso de las Normas del Ministerio, capacitación del personal, prácticas de bioseguridad y existencia de insumos anticonceptivos. Algunos de los indicadores en la demanda son: sistemas de escucha al usuario, diagnósticos socioculturales locales y los medios usados para la información comprensible. Algunos procesos en el área de gerencia son: los sistemas de registros, análisis y uso de la información, supervisión y la administración logística.

Los proveedores serán capacitados en los contenidos técnicos de cada uno de los procesos mencionados mediante guías y Normas del MINSA con el apoyo de Cobertura con Calidad. Los niveles provincial, departamental y central darán soporte a las prácticas del uso de indicadores, de generar información y de tomar decisiones en base a información. Esta actividad permitirá además hacer un uso más eficiente de los recursos.

#### Logros

Al final del proyecto las 34 DISAS del país estarán usando los indicadores mencionados para evaluar los establecimientos, redes de servicios y UTES.

sustainability.

#### 1) Improvement of the Monitoring and Evaluation System

The MOH has developed a series of indicators to guarantee the respect of the rights of family planning users. Through these indicators the MOH plans to undertake periodic evaluations of the Family Planning Program. These indicators refer to processes of supply, demand and management in the services to be applied in the levels of health facilities, UTES (Territorial Health Units) or DISA (Departmental Direction of Health) and the central level.

The following are examples of the indicators for the supply of services: the utilization of the Minister's Norms, training of personnel, biosafety practices, and the stock of contraceptive commodities. Some demand indicators are: customer feedback systems, local socio-cultural diagnosis and the various means to provide comprehensible information. Some indicators in the management area are: system of data collection, analysis and use of information, supervision and logistics administration

Providers will be trained in the technical contents of each one of the indicators through guidelines and MoH Norms with the support of Coverage with Quality. The provincial, departmental and central levels will provide support to the practices of use of indicators, generate information and decision making based on information. This activity will also allow a more efficient use of resources.

#### Accomplishments

At the end of the project the 33 DISAS of the country will be using above indicators to evaluate facilities, health networks and UTES.



El nivel central evaluará evaluará semestralmente de las DISAS en base a este sistema.

Adicionalmente el Proyecto contribuirá a la realización de una investigación externa sobre la calidad de la atención en los servicios de acuerdo a las Normas del Programa de Planificación Familiar.

## 2) Mejora del sistema de supervisión

La organización de un sistema de supervisión que apoye al proveedor para mejorar la calidad de los servicios facilitará su adecuación a las necesidades de los usuarios y de la comunidad.

El sistema reforzará las habilidades de supervisión del personal de salud del nivel provincial para que provea apoyo a los proveedores de salud a nivel de los establecimientos.

Se contratará expertos que realicen la supervisión del personal en los servicios junto con funcionarios de los niveles de UTES y DISAS usando técnicas de supervisión capacitante. Durante el proceso se usarán instrumentos de supervisión y los indicadores de monitoreo y evaluación mencionados en el punto anterior.

## Logros

a) Todo proveedor que ingrese a brindar servicios tendrá asignado un supervisor inmediato que le instruya en el uso de las Normas del Programa, b) existirá un plan de capacitación regular dentro de cada DISA y UTES para la actualización del personal de salud en contenidos de salud reproductiva y c) las estrategias de IEC a nivel de DISA, sus actividades y materiales estarán basados en las características socio-culturales de sus audiencias.

El sistema se encontrará funcionando en las 33 DISAS y en las redes de servicios de cada DISA.

Based on this system the national level will conduct semi-annual evaluations of the DISAS.

Additionally the project will contribute to the undertaking of external research on the quality of care in health services in accordance with the Norms of the Family Planning Program.

## 2) Improvement in the Supervision System

The organization of a supervision system that supports the provider to improve the quality of services will facilitate adjustments of the services to meet the needs of users and the community.

The system will strengthen the provincial level health personnel supervisory skills to support health providers at the facility level.

A team of experts will be contracted to perform supervision of health personnel at the facility level in conjunction with UTES and DISAS officers using training supervision techniques. During this process supervision tools and monitoring and evaluation indicators mentioned above will be used.

## Accomplishments

a) All new service providers will have an assigned a-priori an immediate supervisor to train him/her in the use of the Program Norms, b) a regular training plan will be in place in each DISA and UTES to update health personnel in reproductive health contents, and c) the IEC strategies at DISA level, its activities and materials will be based on the socio-cultural characteristics of its audiences.

The system will be operating in 33 DISAs and in the health services networks of each DISA.



### 3) Sostenibilidad institucional

Entre las medidas para conseguir la sostenibilidad institucional se halla la organización adecuada de los servicios. Bajo este criterio se considera que la atención de la planificación familiar será más sostenible si los servicios son provistos utilizando un enfoque integral de salud reproductiva; es decir, comprendiendo aspectos de salud materno-perinatal, enfermedades de transmisión sexual y SIDA, violencia familiar, atención de adolescentes y prevención de cáncer de cuello uterino aspectos que dependen de otros Programas de Salud. Cobertura con Calidad va a desarrollar actividades para difundir las Normas de los respectivos Programas y reforzará sus estrategias de supervisión y monitoreo de modo que la calidad del servicio sea comparable entre los componentes dentro del enfoque de salud reproductiva.

#### Logros

Los componentes de los Programas de Salud mencionados se implementarán dentro de un enfoque de atención integral y orientado al usuario.

### IV. Acuerdos sobre Implementación

#### A. Responsabilidades del GDP

El Gobierno del Perú ha asignado las responsabilidades de implementación, coordinación y monitoreo de esta Actividad al MINSA. Dentro del MINSA, esta iniciativa será implementada por los Programas de: Planificación Familiar, Materno Peri-natal, Salud Escolar y Adolescente, Enfermedades de Transmisión Sexual y SIDA y Salud Mental bajo la Dirección General de Salud de las Personas. Los fondos proporcionados directamente a MINSA serán administrados por la Unidad Especial establecida para manejar fondos de contrapartida del Proyecto 2000 en el Ministerio de Salud o por otra unidad aceptable para USAID. Se sugiere la unidad que maneja los fondos del Proyecto

### 3) Institutional Sustainability

The appropriate organization of the services is one of the measures to achieve institutional sustainability. With this criterion in mind it is considered that the family planning care will be more sustainable if services are provided using an integrated reproductive health approach; i.e. including related aspects of maternal and peri-natal health, sexually transmitted diseases and AIDS, domestic violence, adolescents care and prevention of uterine cervical cancer, which depend on other Health Programs. Coverage with Quality will develop activities to disseminate Standards of Practice of these different Programs and to strengthen their supervision and monitoring strategies, so that the quality of service is comparable among components within the scope of reproductive health.

#### Accomplishments

The above Health Program components will be implemented within an integrated reproductive health approach and with a client orientation.

### IV. Implementation Arrangements

#### A. GOP Responsibilities

The Government of Peru has assigned implementation, coordination and monitoring responsibilities for the Activity to the MoH. Within the MoH, the initiative will be implemented by the Programs of: Family Planning, Maternal and Peri-natal Health, School and Adolescent Health, Sexually Transmitted Diseases and AIDS and Mental Health under the General Directorate for Health Care. Funds under this agreement channeled directly through the MoH will be administered through the Special Unit set up to handle counterpart funding for Project 2000 at the Ministry of Health, or other unit satisfactory to USAID. The unit that handles Project 2000 funds is suggested because it has been the responsible unit from the beginning of the Activity and complies with all USAID reporting and auditing requirements.

2000 porque ha estado a cargo de esta responsabilidad desde el inicio de la Actividad y reúne todos los requisitos sobre información y auditoría de USAID.

El GDP proporcionará oficinas tanto para los asesores a corto como para los de mediano plazo; servicios generales de oficina, tales como teléfono, fax, servicio de mensajería, fotocopidora y sala de reuniones; personal a nivel central, regional y sub-regional; así como los costos operativos de los cursos de réplica. El valor de esta contribución de contrapartida será de \$3,492,000.

Sujeto a un acuerdo mutuo por escrito el GDP adquirirá los servicios para: impresión y re-impresión de materiales; elaboración de nuevos materiales; asistencia técnica a corto plazo; asesores técnicos a mediano plazo; servicios de las agencias cooperantes de USAID, cuando sea necesario; y otras gestiones relacionadas a la implementación de esta Iniciativa que no dependen directamente de USAID.

#### B. Responsabilidades de USAID

USAID planea proporcionar un financiamiento total de acuerdo al presupuesto adjunto (Cuadro I) en una cantidad que no exceda los \$6,000,000, para apoyar la ejecución de las actividades aquí mencionadas. La contribución de USAID al proyecto se proporciona en incrementos. El primer incremento de Cien Mil Dólares Americanos (\$100,000) se hizo efectivo bajo el Convenio de Donación de Alance Limitado suscrito el 26 de setiembre de 1996. El segundo incremento de Noventa y nueve Mil Quinientos Dólares Americanos (\$99,500) se hizo efectivo bajo la Enmienda No. Uno al Convenio de Donación, suscrita el 18 de febrero de 1997. El tercer incremento de Cuatrocientos Cincuenticinco Mil Quinientos Ochenta y nueve Dólares Americanos (\$455,583) se hizo efectivo con la Enmienda No. Dos, suscrita el 29 de setiembre de 1997. El cuarto incremento de Trescientos Cuarenta y cuatro Mil Novecientos Diecisiete Dólares de los Estados Unidos (\$344,917) se hizo efectivo bajo la

The GoP will provide office space for the short-term and medium-term advisors; general office services for them, such as telephone, fax, messenger service, photocopying and a meeting room; staff at the central, regional and sub-regional levels; and operational costs for replica courses. The value of this counterpart contribution will be \$3,492,000.

Subject to mutual written agreement, the GoP will procure services for: printing and re-printing of materials; development of any new materials that are agreed upon; short-term technical assistance; medium-term technical advisors; services of USAID cooperating agencies, where that is necessary; and other procurements related to the implementation of this Initiative that are not under the direct jurisdiction of USAID.

#### B. USAID Responsibilities

USAID expects to provide total financing in accordance with the attached budget (Table 1) in an amount not to exceed \$6,000,000, to assist in carrying out the aforementioned activities. The USAID contribution to the project is being provided in increments. The first increment of One Hundred Thousand United States Dollars (\$100,000) was made available under the Limited Scope Grant Agreement signed on September 26, 1996. The second increment of Ninety Nine Thousand Five Hundred United States Dollars (\$99,500) was made available under the Limited Scope Grant Agreement Amendment No. One, signed on February 18, 1997. The third increment of Four Hundred Fifty Five Thousand Five Hundred Eighty Three United States Dollars (\$455,583) was made available under the Limited Scope Grant Agreement Amendment No. Two, signed on September 29, 1997. The fourth increment of Three Hundred Forty Four Thousand Nine Hundred Seventeen United States Dollars (\$344,917) was made available under Amendment No. Three signed on August 28, 1998. The

Enmienda No. Tres suscrita el 28 de agosto de 1998. \$1,000,000 proporcionado bajo esta Enmienda Cuatro representa el quinto incremento de fondos de donación, siendo el total de la contribución de USAID a la fecha de \$2,000,000. Los incrementos subsiguientes estarán sujetos a la disponibilidad de fondos de USAID para este propósito y al entendimiento mutuo de las Partes, en el momento en que proceda un incremento subsiguiente.

USAID asimismo proporcionará personal para supervisión y monitoreo de la Actividad.

Asimismo, durante la implementación de la Iniciativa Cobertura con Calidad, USAID conjuntamente con MINSA acordará por escrito, lo siguiente:

- El material a imprimirse y re-imprimirse, cantidades y distribución.

- El contenido y diseño de todo material nuevo.

- La selección de todos los asesores de corto y mediano plazo.

- El contenido de los cursos de capacitación a ser ofrecidos.

- Diseño de los sistemas de monitoreo, evaluación y supervisión.

### C. Supervisión y Monitoreo

Tanto MINSA como USAID participarán en la supervisión y monitoreo de la Iniciativa Cobertura con Calidad.

1. Para todos los fines pertinentes a este Convenio, el donatario estará representado por la persona que tenga el cargo o que interinamente ocupe el cargo de Ministro de Salud, y USAID estará representado por la persona que tenga el cargo o que interinamente esté a cargo de la oficina del Director de la Misión, cada uno de los cuales puede, mediante notificación por escrito, designar a otros

\$1,000,000 provided under this Amendment Four represents the fifth increment and brings the total USAID contribution to date to \$2,000,000. Subsequent increments will be subject to the availability of funds to USAID for this purpose and the mutual agreement of the Parties, at the time of each subsequent increment, to proceed.

USAID will also provide staff for supervision and monitoring the Activity.

In implementing the Coverage with Quality Initiative, USAID must agree with the MoH in writing to the following:

- All materials to be printed or reprinted, their quantities and distribution.

- The content and design of all new material.

- The selection of all short-term and medium-term advisors.

- The content of the training courses offered.

- Design of monitoring, evaluation and supervision systems.

### C. Supervision and Monitoring

Both the MoH and USAID will participate in supervision and monitoring of the Coverage with Quality Initiative.

1. For all purposes relevant to this agreement, the Grantee will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Minister of Health, and USAID will be represented by the individual holding or acting in the Office of the Mission Director, each of whom, by written notice, may designate additional representatives for all purposes, except amending this Agreement.

representantes para todos los fines, con la excepción de enmendar este Convenio.

2. Se efectuarán como mínimo reuniones de revisión trimestrales entre USAID/Peru y personal de la Dirección General de Salud y de los Programas involucrados en la implementación de la Iniciativa Cobertura con Calidad del MINSA. Las actividades serán monitoreadas y se harán los ajustes necesarios como resultado de tal monitoreo.

#### V. Plan Financiero Ilustrativo

El plan financiero proporcionado aquí es ilustrativo y puede ser modificado por los representantes de ambas partes nombradas en el texto del Convenio, sin necesidad de una enmienda formal al Convenio, siempre y cuando tales cambios no ocasionen: 1) que la contribución de USAID exceda la suma especificada en el texto del Convenio; o 2) que la contribución del GDP sea menor a la especificada en el texto del Convenio.

El costo total de la Iniciativa Cobertura con Calidad se estima en aproximadamente US\$9,492,000 por un período de siete años, tal como se muestra en el Cuadro I. Esta cifra incluye un estimado de la contribución de USAID de hasta US\$6,000,000, y la contribución por parte del GDP de US\$3,492,000 aproximadamente 37 por ciento de la donación.

Los fondos de USAID financiarán materiales educativos; asistencia técnica a corto plazo, asesores a mediano plazo; capacitación, monitoreo y evaluaciones; supervisión, equipos y suministros; auditorías y otros gastos incluidos en el Convenio de Donación.

#### VI. Evaluación

Se llevarán a cabo actividades periódicas de monitoreo y evaluación. El MINSA presentará a USAID informes trimestrales respecto a las actividades realizadas y los logros obtenidos bajo esta Iniciativa. Una firma de consultoría

2. At a minimum quarterly review meetings will be held between USAID/Peru and the personnel of the General Directorate for Health Care and the Programs involved in the implementation of the Coverage with Quality Initiative. Activities will be tracked and adjustments made, as indicated by such monitoring.

#### V. Illustrative Financial Plan

The financial plan given here is illustrative and may be changed by representatives of the parties named in the text of the Agreement, without formal amendment to the Agreement, if such changes do not cause: 1) USAID's contribution to exceed the amount specified in the text of the Agreement; or 2) the GoP's contribution to be less than the amount specified in the text of the Agreement.

The overall cost of the Coverage with Quality Initiative is estimated at approximately \$9,492,000 over a seven-year period, as shown in Table I. This amount includes an estimated USAID contribution of up to US \$6,000,000, and a GoP counterpart contribution of US \$3,492,000, approximately 37 percent of the grant.

USAID funds will finance educational materials; short-term technical assistance; medium-term advisors; in-service training; monitoring, evaluation and supervision, equipment and supplies; audit and other costs included in the grant agreement.

#### VI. Evaluation

Periodic monitoring and evaluation activities will be undertaken. The MoH will submit quarterly reports to USAID regarding activities carried out and accomplishments achieved under the Initiative. A mid-term evaluation and a final evaluation by a local

local hará una evaluación intermedia y una evaluación final, como parte del plan de implementación y el plan de evaluación y monitoreo. El costo de estas evaluaciones será financiado bajo el Convenio de Donación, a un costo aproximado de \$35,000 por evaluación.

## VII. Acuerdos

A. El GDP acuerda utilizar los insumos provistos bajo esta iniciativa para promover actividades de atención integral en Salud Reproductiva que se incorporen de acuerdo a las políticas y reformas establecidas por el GDP que coadyuven a la calidad y sostenibilidad de las actividades de Salud Reproductiva y Planificación Familiar.

B. Los fondos proporcionados bajo la Donación, o los bienes o servicios financiados por la misma, no pueden ser utilizados para financiar o apoyar programas que incluyan la esterilización involuntaria como método de planificación familiar, o para coerción bajo la forma de metas o incentivos de cualquier naturaleza a cualquier persona para que use un método de planificación familiar, especialmente esterilización.

C. Los fondos proporcionados bajo la Donación, o los bienes o servicios financiados por la misma, no pueden ser utilizados para realizar abortos como un método de planificación familiar o para motivar o coaccionar a cualquier persona a practicar el aborto, o para pagar cualquier investigación biomédica la cual se relacione total o parcialmente, a métodos de, o a la práctica del aborto o de la esterilización involuntaria como métodos de planificación familiar.

D. Todos los fondos autorizados bajo esta actividad deberán ser utilizados de acuerdo con las políticas de población de USAID y la legislación vigente; los fondos proporcionados bajo este convenio serán utilizados únicamente para financiar actividades de salud reproductiva y planificación familiar las cuales se ofrecen, directamente o a través del sistema de

consultant firm are part of the implementation plan and will be carried out in accordance with the monitoring and evaluation plan. The costs of such evaluations will be covered by the grant agreement, at the cost of approximately \$35,000 per evaluation.

## VII. Covenants

A. The GoP agrees to use the resources under this initiative to promote integrated reproductive health activities, in accordance with GoP policies and reforms designed to strengthen the quality and sustainability of reproductive health and family planning services.

B. None of the funds provided under the Grant, or goods or services financed thereby, may be used for, or in support of, a program that includes involuntary sterilization as a method of family planning, or for coercion under the form of goals or incentives of any nature to any person to use a family planning method especially sterilization.

C. None of the funds provided under the Grant, or goods or services financed thereby, may be used for the performance of abortions as a method of family planning or to motivate or coerce any person to practice abortion, or to pay for any biomedical research which relates, in whole or in part, to methods of, or the performance of, abortions or involuntary sterilization as a means of family planning

D. All funds authorized for this Activity shall be used in accordance with USAID's population assistance policy and current legislation; funds shall be provided under this Agreement only to reproductive health and voluntary family planning activities, which offer, either directly or through referral to, information about and access to, a broad range of family planning methods and services.



referencias, información y acceso a una amplia variedad de servicios.

E. El Gobierno del Perú proporcionará a USAID evidencia, satisfactoria en forma y contenido, que los proveedores de servicios del Ministerio de Salud están progresando de manera satisfactoria en la implementación de las reformas a nivel local recientemente estipuladas por el GDP para asegurar el consentimiento informado y mejorar la calidad de atención a todos los pacientes que reciben servicios de Salud Reproductiva y Planificación Familiar del GDP, incluyendo pero no limitándose a proporcionar a los pacientes información completa para permitir el ejercicio de los derechos reproductivos de los pacientes.

#### VIII. Condición Previa

A. Previo al primer desembolso bajo el Convenio de Donación, o a la emisión por parte de USAID de la documentación mediante la cual se puede efectuar el desembolso, el Perú, deberá, excepto en el caso de que las Partes acordaran lo contrario por escrito, presentar en forma y contenido satisfactorios para USAID, las disposiciones que regirán el tratamiento de impuestos de todas las actividades financiadas bajo este Convenio de Donación.

Si la condición especificada arriba no hubiera sido cumplida dentro de los 60 días de la fecha de este Convenio, o en una fecha posterior que USAID pudiera acordar por escrito, USAID podrá a su discreción dar por terminado este Convenio notificando por escrito al Perú.

E. The Government of Peru (GoP) will furnish to USAID evidence, satisfactory in form and substance to USAID, that Ministry of Health service providers are making satisfactory progress in implementing at the field level reforms recently mandated by the GoP to ensure informed consent and improve the quality of care for all patients receiving GoP Reproductive Health and Family Planning, including but not limited to providing patients complete information to permit the exercise of their reproductive rights.

#### VIII. Conditions Precedent

A. Prior to the first disbursement under this Grant Agreement, or to the issuance by USAID of documentation pursuant to which disbursement will be made, Peru will, except as the Parties may otherwise agree in writing, furnish to USAID in form and substance satisfactory to USAID, the provisions that will govern the taxation treatment of all activities financed under this Grant Agreement.

If the above condition has not been met within sixty (60) days from the date of this Agreement, or such later date as USAID may agree to in writing, USAID, at its option, may terminate this agreement by written notice to Peru.



TABLE I. Illustrative Activity Financial Plan  
Summary of Activity Inputs by Expenses Category and Source of Funding

CUADRO I. Plan Financiero Ilustrativo de la Actividad  
Resumen de los Recursos de la Actividad por Categoría de Gasto y Fuente de Financiamiento

in US\$  
en US\$

Component Componente	Obligation Obligación PIL 10	This Amendment Esta Enmienda	USAID Grant Donación USAID b/	GoP GDP a/	Total Total
<b>I. Apoyo al Sector Público/MDS</b>					
1. Short-Term Technical Assistance 1. Asistencia Técnica de Corto Plazo	61,800	68,400	381,800	130,000	511,800
2. Medium-Term Advisors 2. Asesoría de Mediano Plazo	194,800		494,800	112,000	606,800
3. Educational Materials 3. Material Educativo	88,000	131,600	1,085,000	200,000	1,285,000
4. In Service Training 4. Capacitación en servicio	619,300	300,000	1,321,270	1,200,000	2,521,270
5. Equipment and supplies 5. Equipo y Suministros	17,100		52,100		52,100
6. Monitoring\Evaluation\Supervision 6. Monitoreo\Evaluación\Supervision	19,000	500,000	2,570,000	1,700,000	4,270,000
7. Audit 7. Auditoría			40,000	150,000	190,000
8. Contingency 8. Contingencia			55,030		55,030
<b>Grand Total Total General</b>	<b>1,000,000</b>	<b>1,000,000</b>	<b>6,000,000</b>	<b>3,492,000</b>	<b>9,492,000</b>

a/ Expressed in U.S. dollar equivalents. (The GoP Project contribution will begin in October 96)

a/ Expresado en el equivalente en dólares de EE.UU. (La contribución al proyecto del GDP empezará a partir de Octubre 96)

b/ Life of project funding. Subject to the availability of funds to USAID for this purpose and to the mutual agreement of both parties

b/ Fondos durante la vida del proyecto. Sujeto a la disponibilidad de fondos de la USAID para este propósito y al acuerdo mutuo de ambas partes.